



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/CONF.206/PC(II)/1  
25 August 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО УМЕНЬШЕНИЮ  
ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ

Подготовительный комитет  
Вторая сессия  
Женева, 11-12 октября 2004 года  
Пункт 2 предварительной повестки дня

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
ВТОРОЙ СЕССИИ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА И АННОТАЦИИ

Записка секретариата

*В своей резолюции A/RES/58/214 Генеральная Ассамблея постановила созвать 18-22 января 2005 года в Кобе (префектура Хиого), Япония, Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий (ВКУОБ) и создать межправительственный подготовительный комитет открытого состава Конференции. Она просила межучрежденческий секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (МСУОБ) выполнять функции секретариата Конференции и координировать подготовительные мероприятия.*

*В качестве последующего шага в контексте дискуссий, состоявшихся в ходе первой сессии Подготовительного комитета (6-7 мая 2004 года, Женева), секретариат Конференции созывает вторую сессию Подготовительного комитета 11-12 октября 2004 года в Женеве в целях продолжения обсуждения организационных аспектов ВКУОБ и аспектов, связанных с вопросами существа.*

## I. Введение

1. В пункте 9 резолюции A/RES/58/214 Генеральной Ассамблеи предусмотрено, что Подготовительный комитет будет собираться в Женеве, заседая каждый раз в период, не превышающий двух дней, после полугодовых сессий, которые будет проводить в 2004 году Межучрежденческая целевая группа по вопросам уменьшения опасности бедствий. Таким образом, вторая сессия Подготовительного комитета Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий состоится в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 11-12 октября 2004 года, после десятой сессии Межучрежденческой целевой группы, которая намечена на 7-8 октября 2004 года<sup>1</sup>.

2. Список документов, подготовленных ко второй сессии Подготовительного комитета, содержится в приложении I. С документами, которые поступят по обычным каналам распространения, можно также ознакомиться на вебсайте секретариата по следующему адресу: <http://www.unisdr.org/wcdr>.

## II. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии Подготовительного комитета.
2. Утверждение повестки дня второй сессии Подготовительного комитета.
3. Организация работы.
4. Аккредитация неправительственных организаций и других основных групп для участия в процессе подготовки и во Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.
5. Предварительные правила процедуры Подготовительного комитета и Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.
6. Доклад о ходе процесса подготовки Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.

---

<sup>1</sup> Десятая сессия Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий будет проходить в четверг, 7 октября, и пятницу, 8 октября, в зале XII, Дворец Наций. Правительствам предлагается направлять наблюдателей на сессию МУЦГ начиная со второй половины дня в четверг (15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.)

7. Предлагаемый формат Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.
8. Предлагаемый механизм партнерства в контексте Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.
9. Предлагаемый проект повестки дня Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.
10. Проект обзора Июкогамской стратегии и Плана действий по обеспечению более безопасного мира.
11. Проект программного итогового документа, предварительного озаглавленного "Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и сообществ: элементы для программы действий на 2005-2015 годы".
12. Прочие вопросы.
13. Завершение сессии.

### III. Аннотации к предварительной повестке дня

#### Пункт 1: Открытие сессии Подготовительного комитета

3. Сессию откроет Председатель Бюро (Эквадор). После этого с заявлениями выступят представитель правительства принимающей страны (Япония) и директор МСУОБ. Должностные лица второй сессии Подготовительного комитета будут те же, что и на его первой сессии (Докладчик - представитель Ирана)

#### Пункт 2: Утверждение повестки дня второй сессии Подготовительного комитета

4. **Справочная информация.** Подготовительному комитету будет представлена предварительная повестка дня, подготовленная секретариатом Конференции по согласованию с Бюро (A/CONF.206/PC(II)/1).

5. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено утвердить повестку дня.

Пункт 3: Организация работы

6. **Справочная информация.** В резолюции Генеральной Ассамблеи по Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (A/RES/58/214) изложен порядок работы межправительственного Подготовительного комитета открытого состава Конференции. Подготовительный комитет собирается в Женеве после совещаний Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий, а затем при необходимости будет созван еще раз во время ВКУОБ, 18-22 января 2005 года, в Кобе, префектура Хиого.

7. Работа второй сессии будет вестись на четырех рабочих пленарных заседаниях. Ориентировочное расписание работы содержится в приложении II. Во время работы Подготовительного комитета большинство рабочих документов будут иметься на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

8. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено принять решение относительно организации работы Подготовительного комитета.

Пункт 4: Аккредитация неправительственных организаций и других основных групп для участия в процессе подготовки и во Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий

9. **Справочная информация.** На первой сессии Подготовительного комитета ВКУОБ были утверждены предложенные механизмы аккредитации и участия в подготовительном процессе подготовки и во Всемирной конференции. Секретариат Конференции получил запросы на аккредитацию со стороны НПО и других основных групп и составил по ним рекомендации для Подготовительного комитета (A/CONF.206/PC(II)/7).

10. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено рассмотреть рекомендации.

Пункт 5: Предлагаемые правила процедуры Подготовительного комитета и Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий

11. **Справочная информация.** На первой сессии Подготовительного комитета ВКУОБ был рассмотрен проект правил процедуры, который должен быть утвержден Конференцией. В ходе второй сессии на утверждение будет представлен пересмотренный вариант проекта правил процедуры Всемирной конференции (A/CONF.206/PC(II)/2).

12. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено утвердить пересмотренный вариант проекта правил процедуры Подготовительного комитета и Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (ВКУОБ).

Пункт 6: Доклад о ходе процесса подготовки Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий

13. **Справочная информация.** Подготовительный комитет заслушает доклад секретариата Конференции, в который будут включены отчеты о брифингах по ВКУОБ, проведенных за период с мая текущего года (с участием региональных групп, постоянных представительств в Женеве и Нью-Йорке, групп поддержки МСУОБ и т.д.), совещаниях Бюро, результатах подготовительных миссий, состоянии дискуссий по вопросу о создании редакционного механизма, стратегии распространения информации, разработанной в поддержку ВКУОБ (включая страницу в Интернете и символику ВКУОБ), резюме выводов десятой сессии Межучрежденческой целевой группы (7-8 октября 2004 года), рекомендации уже состоявшихся региональных и технических консультационных совещаний, а также информация о других соответствующих мероприятиях.

14. Мероприятия, которые будут отражены в докладе, проводятся в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи (A/RES/58/214), в которой она предлагает "государствам-членам, всем органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим межправительственным учреждениям и организациям, в частности входящим в состав Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий, активно участвовать в работе Конференции, а также в процессе ее подготовки"; приглашает "все регионы внести свой вклад, который мог бы стать существенным подспорьем для подготовительного процесса и самой Конференции"; и призывает "основные группы (...) внести действенный вклад".

15. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено принять к сведению предоставленную информацию (A/CONF.206/PC(II)/5). Подготовительный комитет, возможно, пожелает запросить уточнения по вопросам, не охваченным секретариатом Конференции.

Пункт 7: Предлагаемый формат Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий

16. **Справочная информация.** Секретариат Конференции кратко проинформирует Подготовительный комитет о предлагаемом формате Всемирной конференции, разработанном на основе консультаций с Бюро, государствами-членами, учреждениями и

организациями системы Организации Объединенных Наций и с техническими экспертами.

17. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено одобрить предлагаемый формат Конференции и дать государствам-членам возможность выразить заинтересованность в том, чтобы внести свой вклад в ВКУОБ.

Пункт 8: Предлагаемый механизм партнерства в контексте Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий

18. **Справочная информация.** Подготовительному комитету будет представлен документ, озаглавленный "Предлагаемый механизм партнерства в контексте Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий" (A/CONF.206/PC(II)/9).

19. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено высказать замечания по предлагаемому механизму партнерства в контексте Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.

Пункт 9: Предлагаемый проект повестки дня Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий

20. На обсуждение и одобрение Подготовительным комитетом будет представлен проект повестки дня Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.

Пункт 10: Проект обзора Июкогамской стратегии и Плана действий по обеспечению более безопасного мира

21. **Справочная информация.** Секретариат Конференции представит Подготовительному комитету проект обзора Июкогамской стратегии и Плана действий по обеспечению более безопасного мира (A/CONF.206/PC(II)/3), включая информацию, полученную в рамках национальных докладов и онлайн-диалога, для целей ознакомления и обсуждения.

22. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено высказать замечания по проекту обзора Июкогамской стратегии и Плана действий по обеспечению более безопасного мира.

Пункт 11: Проект программного итогового документа, предварительно озаглавленного "Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и сообществ: элементы для программы действий на 2005-2015 годы"

23. **Справочная информация.** Подготовительному комитету будет представлен пересмотренный вариант документа, предварительно озаглавленного "Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и сообществ: элементы для программы действий на 2005-2015 годы" (A/CONF.206/PC(II)/4), который был распространен среди всех членов после включения замечаний в проект, изданный после первой сессии Подготовительного комитета.

24. **Решение.** Подготовительному комитету будет предложено рассмотреть и прокомментировать программный итоговый документ и дать секретариату Конференции рекомендации и руководящие указания в отношении дальнейшей проработки этого документа для целей его окончательного рассмотрения и принятия на ВКУОБ. Подготовительному комитету будет также предложено рассмотреть вопрос о создании надлежащего редакционного механизма.

Пункт 12: Прочие вопросы

25. В рамках этого пункта повестки дня будут рассмотрены любые другие вопросы, на которые будет обращено внимание Подготовительного комитета.

Пункт 12: Завершение сессии

26. Проект доклада о работе второй сессии Подготовительного комитета будет подготовлен секретариатом Конференции в консультации с Бюро.

27. Председатель объявит сессию закрытой.

Приложение I

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

(Документы, представляемые на второй сессии Подготовительного комитета  
Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий)

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Название или описание содержания документа</u>
A/CONF.206/PC(II)/1	Предварительная повестка дня второй сессии Подготовительного комитета и аннотации
A/CONF.206/PC(II)/2	Предварительные правила процедуры Подготовительного комитета и Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий
A/CONF.206/PC(II)/3	Проект обзора Йогогамской стратегии и Плана действий по обеспечению более безопасного мира
A/CONF.206/PC(II)/4	Проект программного итогового документа, предварительно озаглавленного "Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и сообществ: элементы для программы действий на 2005-2015 годы"
A/CONF.206/PC(II)/5	Доклад о ходе процесса подготовки Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий
A/CONF.206/PC(II)/6	Предлагаемый формат Конференции
A/CONF.206/PC(II)/7	Аккредитации неправительственных организаций и других основных групп для участия в процессе подготовки и во Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий
A/CONF.206/PC(II)/8	Предлагаемый проект повестки дня Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий
A/CONF.206/PC(II)/9	Предлагаемый механизм партнерства в контексте Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий



A/CONF.206/PC(II)/INF.1 Информационная записка для участников

A/CONF.206/PC(II)/INF.2 Компиляция итогов региональных и тематических совещаний для подготовки Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий

A/CONF.206/PC(II)/INF.3 Компиляция национальных докладов для подготовки Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий

Приложение II

**ОРИЕНТИРОВОЧНОЕ РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ**

*Конференц-зал XIX, Дворец Наций*

**Понедельник, 11 октября 2004 года**

<b>10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.</b>	<b>15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Открытие сессии Подготовительного комитета</li><li>– Утверждение повестки дня второй сессии Подготовительного комитета (A/CONF.206/PC(II)/1)</li><li>– Организация работы</li><li>– Аккредитации неправительственных организаций и других основных групп для участия в процессе подготовки и во Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.206/PC(II)/7)</li><li>– Предварительные правила процедуры Подготовительного комитета и Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.206/PC(II)/2)</li><li>– Доклад о ходе процесса подготовки Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.206/PC(II)/5)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Предлагаемый формат Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.206/PC(II)/6)</li><li>– Предлагаемый механизм партнерства в контексте Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.206/PC(II)/9)</li><li>– Предлагаемый проект повестки дня Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.206/PC(II)/8)</li><li>– Проект обзора Июкогамской стратегии и Плана действий по обеспечению более безопасного мира (A/CONF.206/PC(II)/3)</li><li>– Проект программного итогового документа, предварительно озаглавленного "Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и сообществ: элементы для программы действий на 2005-2015 годы" (A/CONF.206/PC(II)/4)</li></ul>

**Вторник, 12 октября 2004 года**

<b>10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.</b>	<b>15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.</b>
<p>– Проект программного итогового документа, предварительно озаглавленного "Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и сообществ: элементы для программы действий на 2005-2015 годы" (A/CONF.206/PC(II)/4) (продолжение)</p>	<p>– Проект программного итогового документа, предварительно озаглавленного "Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и сообществ: элементы для программы действий на 2005-2015 годы" (A/CONF.206/PC(II)/4) (продолжение)</p> <p>– Прочие вопросы</p> <p>– Завершение сессии</p>

-----